



Owner's manual & Installation manual
Benutzerhandbuch und Montageanleitung
Guide d'installation et mode d'emploi
Manuale dell'utente e manuale di installazione
Gebruikershandleiding en installatiehandleiding
Manual del usuario y Manual de instalación
Bruksanvisning och installationsanvisning
Podręcznik użytkownika i podręcznik instalacyjny
Εγχειρίδιο λειτουργίας & Εγχειρίδιο εγκατάστασης

DTX502E

DVB-T DIGITAL TV TUNER
DVB-T-DIGITAL-TV-TUNER
TUNER TV NUMÉRIQUE DVB-T
SINTONIZZATORE TV DIGITALE DVB-T
DVB-T DIGITALE TV TUNER
SINTONIZADOR DE TELEVISIÓN DIGITAL DVB-T
DVB-T DIGITAL TV-MOTTAGARE
TUNER TELEWIZJI CYFROWEJ DVB-T
ΨΗΦΙΑΚΟΣ ΤΗΛΕΟΠΤΙΚΟΣ ΔΕΚΤΗΣ DVB-T

Einführung

- *Willkommen in der wunderbaren Welt des mobilen Fernsehens. Mithilfe mobiler Fernsehsignale genießen Sie Fernsehen in bester Qualität und erhalten Echtzeitinformationen zu externen Daten.*
- *In diesem Handbuch erhalten Sie viele nützliche Informationen zur Nutzung der mobilen Fernsehfunktionen.*
- *Lesen Sie die Anweisungen in dieser Einführung sowie die Anweisungen des Handbuchs sorgfältig durch und verwenden Sie ausschließlich Originalzubehör. Anderenfalls können Beschädigungen des Geräts nicht ausgeschlossen werden. Wenn Sie bei der Verwendung des Geräts nicht den Anweisungen folgen oder nicht kompatibles Zubehör verwenden, erlischt die Garantie. Außerdem kann durch die unsachgemäße Verwendung des Geräts die Sicherheit anderer Personen gefährdet werden. In diesem Fall übernimmt das Unternehmen keinerlei Verantwortung.*
- *Die Bildqualität hängt mehr oder weniger davon ab, wie gut die Fernsehsignale empfangen werden können. Bei einer schlechten Bildqualität wird die Nutzung einer externen Antenne empfohlen. Wenn Sie keinen Empfang haben, wenden Sie sich an Ihren Signalanbieter vor Ort.*
- *das Modul ist zu warm oder nass;*
- *Leistung der Funktion aufgrund einer Erhöhung oder Veränderung verbessert, ohne Ankündigung*
- *die Einführung dient nur zu Referenzzwecken*
- *Meiner Meinung nach kann die Einführung individuell interpretiert werden.*

Inhaltsverzeichnis

1. VORSICHTSMASSNAHMEN	29
Allgemeines	29
Reinigung.....	29
2. FUNKTIONEN	30
Funktionen	30
3. FERNBEDIENUNG.....	31
4. Kanäle suchen	33
4.1 Automatische Suche	34
4.2 Manuelle Suche	34
5. Grundlegende Bedienung.....	35
5.1 Kanal wechseln	35
5.2 Lautstärkeregler	35
6. Kanalliste	36
6.1 Kanäle bearbeiten.....	36
6.2 TV-/RADIO-Schalter.....	36
7. EPG (Elektronischer Programmführer).....	37
7.1 Informationen zum Programmführer.....	37
8. Untertitel	38
9. Anzeige.....	39
9.1 Spracheinstellung	39
9.2 Bildschirmsteuerung	39
10. System.....	40
10.1 Länderwahl	40
10.2 Version	40
10.3 Reset Default (Standardwerte wiederherstellen).....	41
11. Menü-Übersicht.....	42
12. Fehlerbehebung	43
13. Technische Daten.....	44
14. EINBAU-/VERKABELUNGSANLEITUNG	44

1. VORSICHTSMASSNAHMEN

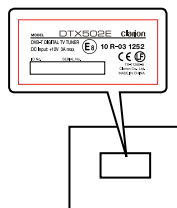
⚠️ WARNUNG

- Aus Sicherheitsgründen sollte der Fahrer während des Fahrens keine Videos ansehen und gleichzeitig die Bedienelemente bedienen.
Beachten Sie, dass das Ansehen und Bedienen von Videoquellen beim Fahren in bestimmten Ländern gesetzlich verboten ist.
Die Lautstärke muss beim Fahren so eingestellt sein, dass Außengeräusche noch gehört werden können.
- Bauen Sie dieses Gerät nicht auseinander und nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Dies könnte einen Unfall, Brand oder elektrischen Schlag verursachen.
- Verwenden Sie dieses Gerät nicht im Fall einer Störung, beispielsweise wenn kein Bildschirminhalt angezeigt oder kein Ton erzeugt wird.
Dies könnte einen Unfall, Brand oder elektrischen Schlag verursachen. Wenden Sie sich in diesem Fall an einen zugelassenen Händler oder das nächste Clarion-Kundendienstzentrum.
- Wenn Fremdkörper in das Gerät gelangt sind, das Gerät nass ist oder Rauch oder ungewöhnliche Gerüche usw. aus dem Gerät austreten, schalten Sie das Gerät sofort aus und wenden Sie sich an einen zugelassenen Händler oder das nächste Clarion-Kundendienstzentrum.
Das Verwenden des Geräts unter diesen Bedingungen könnte einen Unfall, Brand oder elektrischen Schlag verursachen.
- Verwenden Sie beim Ersetzen einer Sicherung immer eine Sicherung mit den gleichen Spezifikationen.
Beim Verwenden einer Sicherung mit anderen Spezifikationen besteht Brandgefahr.
- Wenden Sie sich zum Einbau des Geräts bzw. zur Änderung der Installation aus Sicherheitsgründen an einen zugelassenen Händler oder das nächste Clarion-Kundendienstzentrum.
Hierzu sind Fachwissen und Erfahrung erforderlich.

- Dieses Gerät verfügt über einen Präzisionsmechanismus. Öffnen Sie niemals das Gehäuse, bauen Sie das Gerät nicht auseinander und schmieren Sie die drehbaren Teile nicht, auch wenn ein Problem auftritt.
- Diese Einschränkungen sollen einen angemessenen Schutz gegen funktechnische Störungen in Heimanlagen bieten. Dieses Gerät generiert, verwendet und strahlt möglicherweise Radiofrequenzenergie aus und kann funktechnische Störungen verursachen, wenn es nicht gemäß den Anweisungen installiert und benutzt wird. Es kann jedoch nicht garantiert werden, dass bei einer bestimmten Installation keine Störungen auftreten. Falls dieses Gerät den Radio- oder TV-Empfang stören sollte, (dies kann durch Ein- und Ausschalten des Geräts erkannt werden), wenden Sie sich an den Händler oder an einen erfahrenen Radio-/TV-Techniker, um Rat zu erhalten.

HINWEIS FÜR BENUTZER:

ÄNDERUNGEN AN DIESEM GERÄT, DIE VOM HERSTELLER NICHT ZUGELASSEN SIND, FÜHREN ZUM ERLÖSCHEN DER GARANTIE.



Allgemeines

Lesen Sie die folgenden Vorsichtshinweise aufmerksam durch, um eine lange Lebensdauer des Geräts zu gewährleisten.

- Achten Sie darauf, dass das Gerät nicht mit Flüssigkeiten, z. B. von Getränken, Regenschirmen usw., in Berührung kommt. Dies könnte Schäden an den internen Schaltkreisen verursachen.
- Bauen Sie das Gerät nicht auseinander und nehmen Sie keine Änderungen am Gerät vor. Dies könnte Schäden verursachen. Lassen Sie das Gerät im Fall einer Störung von dem Händler überprüfen, bei dem Sie das Gerät erworben haben.

Reinigung

- Reinigung des Gehäuses

Wischen Sie Verunreinigungen vorsichtig mit einem weichen trockenen Tuch ab.

Tragen Sie bei hartnäckigem Schmutz mit Wasser verdünnten neutralen Reiniger auf ein weiches Tuch auf, wischen Sie die Verunreinigungen vorsichtig ab und trocknen Sie dann mit einem trockenen Tuch nach.

Verwenden Sie kein Benzol, keine Lösungsmittel, keine Autoreiniger usw., da diese Substanzen das Gehäuse beschädigen und ein Abblättern der Farbe verursachen können. Wenn das Gehäuse über längere Zeit mit Produkten aus Gummi oder Kunststoff in Berührung bleibt, kann dies Flecken verursachen.

2. FUNKTIONEN

Das DBV-T-Modul ist konform mit dem internationalen DVB-Standard und überträgt digitale Bilder, Ton und Informationen mittels terrestrischer Übertragung direkt an das Fernsehgerät. So können Sie digital übertragene Musik, Nachrichten, Filme und Sportsendungen bequem empfangen und betrachten, egal ob im Büro oder zu Hause. Die Kanalsuche kann sowohl automatisch als auch manuell durchgeführt werden. Das modern gestaltete Menü unterstützt verschiedene Sprachen. Alle Funktionen können über das Touchscreen-Panel (TSP) bedient werden. Manche Funktionen können außerdem über die Frontblende bedient werden. Das schlanke Modul ist äußerst benutzerfreundlich und wird kontinuierlich weiterentwickelt. Beachten Sie, dass sich durch die Verwendung neuer Software Funktionen des schlanken Moduls ändern können.

Funktionen

- Automatische/manuelle Suche
- Unterstützt verschiedene Sprachen
- Kanalverwaltung
- Automatisches Speichern der Kanäle
- Unterstützt High-Speed-Mobilität
- Gute Leistung gegen Rauschen/gute Empfindlichkeit
- Konform mit vollständigen DVB-T-Standards
- Audioausgang unterstützt Stereoklang (R/L, I2S)
- Unterstützt EPG (elektronische Programmführung), Teletext, Untertitel
- Videoausgang unterstützt ITU656/601, CVBS
- PND, PMP, MP3/4, mobiles Fernsehen, Handheld-Anwendungen

3. FERNBEDIENUNG



Nr.	Tasten	Beschreibung bzw. Anleitung
1	POWER	Drücken, um das Gerät ein- bzw. auszuschalten.
2	MUTE	Schaltet die Sprachausgabe ein bzw. aus.
3	TV/RADIO	Schaltet zwischen TV- und RADIO-Modus um. (Hinweis: Dies ist abhängig vom lokal verfügbaren Übertragungssignal.)
4	SRCH	Schnellzugriffstaste für die Suchfunktion. Details zur Funktion finden Sie im folgenden Abschnitt.
5	ZIFFERNTASTEN	Zur Auswahl eines gespeicherten Kanals bzw. zum Festlegen einer Nummer in einem bestimmten Modus.
6	SUB	Ändert die Untertitel.
7	TTX	Öffnet bzw. schließt das Teletext-Programm.
8	INFO	Durchsucht TV-Programminformationen.
9	FAV	Öffnet bzw. beendet den Favoritenkanal-Modus. Details zur Funktion finden Sie im folgenden Abschnitt.
10	RECALL	Zurückkehren zum vorherigen Programm.
11	LINKS	Senkt die Lautstärke bzw. bewegt den Cursor nach links.
12	AUDIO	Schaltet die Audioausgabe zwischen Links/Rechts/Stereokanal um.

Nr.	Tasten	Beschreibung bzw. Anleitung
13	MENU	Öffnet bzw. schließt das Hauptmenü.
14	EPG	Der EPG (elektronischer Programmführer) zeigt basierend auf Datum und Uhrzeit Programminformationen für den jeweiligen Kanal an.
15	NACH OBEN	Schaltet zum nächsthöheren Kanal bzw. bewegt den Cursor nach oben.
16	RECHTS	Erhöht die Lautstärke bzw. bewegt den Cursor nach rechts.
17	OK	Drücken, um die Auswahl zu bestätigen.
18	EXIT	Beendet den aktuellen Vorgang, kehrt zum vorherigen Vorgang zurück.
19	NACHUNTEN	Schaltet zum nächstniedrigeren Kanal bzw. bewegt den Cursor nach unten.
20	Farbtasten	Diese Tasten dienen zur Steuerung bestimmter, vom TV-Kanal bzw. -Programm abhängigen Funktionen.

4. Kanäle suchen

Wenn Sie das schlanke Modul an die Antenne und den Fernseher anschließen, können Sie Kanäle automatisch suchen, ohne dass Sie weitere Daten eingeben müssen. Da es keinen Kanalspeicher gibt, können Sie Suchmodus und Land selbst festlegen.



Abbildung 4.1

Anmerkung:

a) Drücken Sie die Taste **[Menu]**, um das Hauptmenü zu öffnen, in dem drei Menüoptionen angezeigt werden: „Search“ (Suche), „Display“ (Anzeige), „System“. Drücken Sie die gewünschte Schaltfläche für die Auswahl des entsprechenden Bildschirms. Die Schaltfläche wird farbig markiert (siehe Abbildung 4.2). Wir drücken die Taste „Search“ (Suche), um das Suchmenü zu öffnen. Dieses Menü bietet zwei Sucharten: automatische bzw. manuelle Kanalsuche (siehe Abbildung 4.3).



Abbildung 4.2

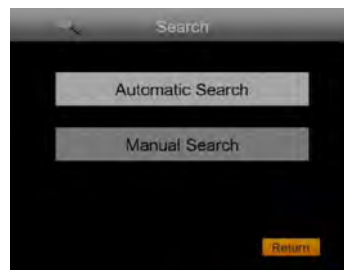


Abbildung 4.3

b) Drücken Sie die Taste **[Return]**, um zum Hauptmenü zurückzukehren. Drücken Sie erneut die Taste **[Return]**, um die Menüoberfläche zu schließen.

4.1 Automatische Suche

- Drücken Sie die Taste **[Automatic Search]** (Automatische Suche), um die automatische Suche zu starten. Warten Sie, während der Empfänger nach Kanälen sucht. Dieser Vorgang kann einige Minuten dauern (siehe Abbildung 4.4).
- Während der automatischen Suche nach Kanälen wird auf dem Bildschirm ein Fortschrittsbalken angezeigt. Drücken Sie die Taste **[SAVE]** (SPEICHERN), um den Kanal zu speichern oder drücken Sie die Taste **[Return]**, um den Vorgang zu beenden.
- Wenn der Suchvorgang erfolgreich abgeschlossen wurde und der Kanal nicht existiert, drücken Sie die Taste **[Return]**, um den Vorgang zu beenden und führen Sie bei Bedarf erneut eine Suche durch.
- Nach dem Abschluss des Suchvorgangs wird im linken Fenster die Liste der verfügbaren Kanäle angezeigt. Wählen Sie „SAVE“ (SPEICHERN), und schließen Sie das Menü.

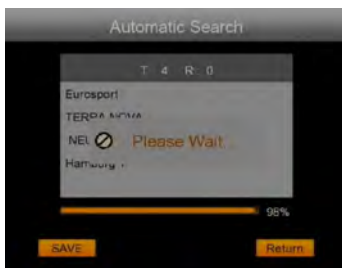


Abbildung 4.4

4.2 Manuelle Suche

- Drücken Sie die Taste **[Manual Search]** (Manuelle Suche), um die manuelle Suche zu starten.
- Mit den Tasten **[▲]** / **[▼]** können Sie einen Kanal und eine Frequenz wählen. Drücken Sie zur Eingabe die Taste **[OK]**. Mit den Tasten **[▲]** / **[▼]** können Sie Kanal und Frequenz ändern (siehe Abbildung 4.5).
- Mit den Tasten **[▲]** / **[▼]** können Sie die Schaltfläche „Search“ (Suchen) auswählen. Drücken Sie die Taste **[OK]**, um die Suche zu starten.
- Drücken Sie nach Abschluss der Kanalsuche die Taste **[OK]** um die Änderungen automatisch zu speichern und die Programme anzuzeigen.



Abbildung 4.5

5. Grundlegende Bedienung

Dieses Kapitel beschreibt Funktionen wie das Wechseln von Kanälen, die Lautstärkeregelung und grundlegende Funktionen zum Anschauen von Programmen:

5.1 Kanal wechseln

- Durch Drücken der Tasten [▲]/[▼] kann zu einem benachbarten Kanal auf dem Panel oder Bildschirm gewechselt werden (siehe Abbildung 5.1).

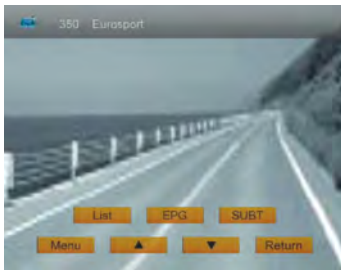


Abbildung 5.1

- Mit den Zifferntasten der Fernbedienung können Sie den gewünschten Kanal direkt auswählen (siehe Abbildung 5.2).



Abbildung 5.2

- Sie können den Kanal außerdem über die Kanalliste oder den Programmführer wechseln.

5.2 Lautstärkereglern

Drücken Sie zum Erhöhen der Lautstärke die Taste [►] und zum Senken der Lautstärke die Taste [◄] (siehe Abbildung 5.3).



Abbildung 5.3

6. Kanalliste

Anmerkung:

- Im Menü „Channel List“ (Kanalliste) können Kanäle eingerichtet und bearbeitet werden.
- Drücken Sie die Taste **[List]** (Liste), um die Benutzeroberfläche anzuzeigen (siehe Abbildung 6.1).



Abbildung 6.1

6.1 Kanäle bearbeiten

- Öffnen Sie das Menü „Channel List“ (Kanalliste).
- Wählen Sie mit den Tasten **[▲]** / **[▼]** einen zu bearbeitenden Kanal aus. Drücken Sie die Taste **[OK]**, um die Benutzeroberfläche zur Kanalbearbeitung zu öffnen (siehe Abbildung 6.2).
- Drücken Sie die Rote Taste zum Sperren, die Grüne Taste zum Entsperren, die Gelbe Taste zum Entfernen und die Blaue Taste zum Bearbeiten eines Eintrags und die Panel-Taste zum Sperren, Entsperren, Entfernen und Bearbeiten der entsprechenden Farben und für weitere Funktionen.

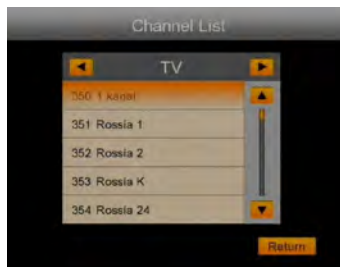


Abbildung 6.2

6.2 TV-/RADIO-Schalter

Drücken Sie die Taste **[List]** (Liste), um die TV-Kanalliste anzuzeigen. Drücken Sie die Taste **[◀]** oder **[▶]**, um den Übertragungsmodus zu wechseln. Bei jedem Drücken der Taste **[TV/RADIO]** wird zwischen dem TV- und dem RADIO-Modus hin- und hergeschaltet.

7. EPG (Elektronischer Programmführer)

Der Programmführer zeigt zu jedem Kanal Programminformationen für das entsprechende Datum an (siehe Abbildung 7.1).

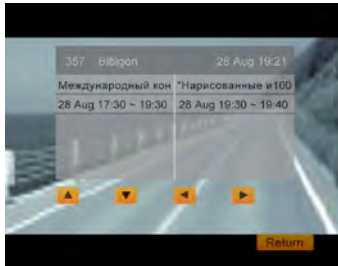


Abbildung 7.1

Anmerkung:

Drücken Sie zum Anzeigen des Programmführers die Taste **[EPG]** und zum Beenden die Taste **[Return]**. Einige lokale Programmanbieter bieten diesen Dienst möglicherweise nicht an. Der Programmführer ist in diesem Fall nicht verfügbar.

7.1 Informationen zum Programmführer

Sie können für alle Kanäle Programminformationen anzeigen.

- Drücken Sie die Taste **[EPG]**, um die Informationsseiten zum Programmführer aufzurufen. Drücken Sie die Rote Taste, um zwischen den Fensterbereichen für Kanäle, Datum und Programmspalte zu wechseln.
- Verwenden Sie die Tasten **[▲]** / **[▼]**, um im gleichen Programmfenster zum vorherigen bzw. nächsten Programm zu wechseln.
- Verwenden Sie die Tasten **[▲]** / **[▼]**, um im gleichen Programmfenster zu einem anderen Kanal zu wechseln.
- Drücken Sie die Taste **[◀]** oder **[▶]**, um in der Datumsspalte das Datum für das gewünschte Programm anzupassen.
- Wählen Sie das gewünschte Programm, und drücken Sie die Taste **[OK]**. So können Sie verfügbare Programme anzeigen lassen, oder vormerken, falls es sich um ein später ausgestrahltes Programm handelt.

8. Untertitel

Sie können die Untertitelsprache auswählen, wenn das Programm Untertitel unterstützt.

- a) Drücken Sie die Taste **[SUB]**.
- b) Wählen Sie mit den Tasten **[▲]** / **[▼]** die gewünschte Untertitelsprache aus, und drücken Sie **[OK]** (siehe Abbildung 8.1).
- c) Die Untertitel werden in der gewünschten Sprache angezeigt .
- d) Wenn Sie „Off“ (Aus) wählen, werden keine Untertitel eingeblendet.
- e) Drücken Sie zum Ausblenden der Untertitel erneut die Taste **[OK]** / **[Return]**.

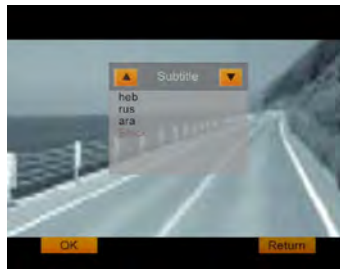


Abbildung 8.1

9. Anzeige

Anmerkung

Sie können eine Sprache für Menü/Video/Audio/u. a. auswählen. Standardsprache ist Englisch.

Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Hauptmenü zu öffnen.

Drücken Sie die Taste **[Display]** (Anzeige), um Einstellungen an der Anzeige vorzunehmen.

9.1 Spracheinstellung

- Wählen Sie durch Drücken der Taste **[Language]** (Sprache) den Eintrag „Language Setting“ (Spracheinstellung) (siehe Abbildung 9.1).
- Drücken Sie die Taste **[◀]** oder **[▶]**, um die Liste verfügbarer Sprachen anzuzeigen (siehe Abbildung 9.2).
- Drücken Sie die Taste **[◀]** oder **[▶]**, um die gewünschte Sprache auszuwählen. Bestätigen Sie Ihre Auswahl durch Drücken der Taste **[OK]**, und drücken Sie zum Schließen des Menüs die Taste **[Return]**.

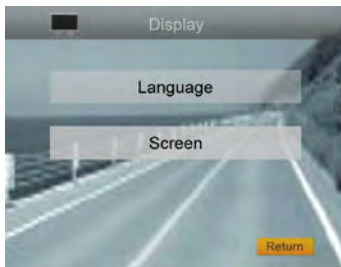


Abbildung 9.1

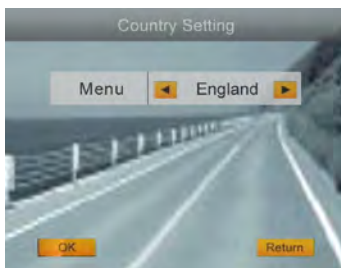


Abbildung 9.2

9.2 Bildschirmsteuerung

- Drücken Sie die Taste **[Screen]** (Bildschirm), um das Bildschirmmenü auszuwählen.
- Drücken Sie zur Auswahl die Taste. Sie können nun Einstellungen am Bildverhältnis („Screen Ratio“) und dem Anzeigeformat („Display Format“) vornehmen. Drücken Sie zum Bestätigen die Taste **[OK]** und zum Beenden die Taste **[Return]** (siehe Abbildung 9.3).

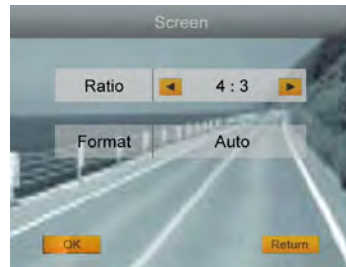


Abbildung 9.3

10. System

Anmerkungen:

- Sie können das gewünschte Land festlegen, die Version überprüfen und die Einstellungen zurücksetzen.
- Drücken Sie die Taste **[MENU]**, um das Hauptmenü zu öffnen.
- Drücken Sie die Taste **[System]**, um Einstellungen an der Anzeige vorzunehmen.

10.1 Länderwahl

Sie können das Land für das Menü festlegen. Standardmäßig ist „England“ ausgewählt.

- Öffnen Sie das Menü „System“.
- Drücken Sie die Taste **[Country]** (Land), um die Liste verfügbarer Länder anzuzeigen (siehe Abbildung 10.1).
- Wählen Sie mit den Tasten **[◀] / [▶]** das gewünschte Land aus, und drücken Sie zum Bestätigen der Auswahl die Taste **[OK]** (siehe Abbildung 10.2).

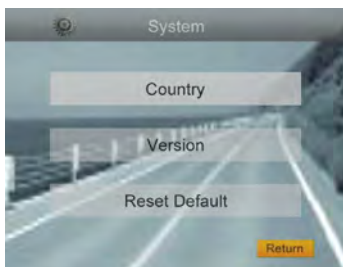


Abbildung 10.1



Abbildung 10.2

10.2 Version

- Öffnen Sie das Menü „System“.
- Drücken Sie die Taste **[Version]** um das Versionsmenü zu öffnen. Auf dem Bildschirm wird der aktuelle Systemstatus angezeigt (siehe Abbildung 10.3).
- Drücken Sie die Taste **[Return]**, um zum vorherigen Menü zurückzukehren.



Abbildung 10.3

10.3 Reset Default (Standardwerte wiederherstellen)

1. Öffnen Sie das Menü „System“.
2. Drücken Sie die Taste **[Reset Default]** (Standardwerte wiederherstellen), um die Standardwerte wiederherzustellen.
3. Drücken Sie zum Bestätigen die Taste **[OK]**. Wählen Sie **[OK]**, um die werkseitigen Standardeinstellungen wiederherzustellen. Wählen Sie **[Return]**, um zum Menü „System“ zurückzukehren (siehe Abbildung 10.4).
4. Wenn Sie „Reset Default“ (Standardwerte wiederherstellen) auswählen, werden alle gespeicherten Daten gelöscht (Kanäle, Menüs, Installation usw.; siehe Abbildung 10.5).



Abbildung 10.4



Abbildung 10.5

11. Menü-Übersicht

Search (Suche)	Automatic Search (Automatische Suche)		
	Manual Search (Manuelle Suche)		
Display (Anzeige)	Language (Sprache)	English (Englisch), German (Deutsch), French (Französisch), Italian (Italienisch), Spanish (Spanisch), Turkish (Türkisch), Greek (Griechisch), Russian (Russisch), Czech (Tschechisch), Danish (Dänisch), Finnish (Finnisch), Norwegian (Norwegisch), Swedish (Schwedisch), Dutch (Niederländisch), Portuguese (Portugiesisch)	
	Screen (Bildschirm)	Ratio (Verhältnis)	4:3 / 16:9
		Format	Auto (automatisch) / Letter Box (Briefkasten) / Pan & Scan
System	Country (Land)	ENGLAND, GERMANY (DEUTSCHLAND), FRANCE (FRANKREICH), ITALY (ITALIEN), SPAIN (SPANIEN), TURKEY (TÜRKEI), PORTUGAL, GREECE (GRIECHENLAND), RUSSIA (RUSSLAND), CZECHREP (TSCHECHISCHE REPUBLIK), TAIWAN, CHINA, HOLAND (HOLLAND), AUSTRALIA (AUSTRALIEN)	
	Version		
	Reset Default (Standardwerte wiederherstellen)	OK / Return	

12. Fehlerbehebung

Wenn das Gerät nach dem Durchführen folgender Fehlerbehebungsschritte nicht ordnungsgemäß funktioniert, wenden Sie sich an einen örtlichen Vertriebshändler oder an ein Kundendienstzentrum.

Fehlermeldung	Mögliche Ursachen	Lösung
No or bad signal (kein Signal bzw. schlechtes Signal)	Die Antenne ist nicht korrekt ausgerichtet.	Richten Sie die Antenne aus. Überprüfen Sie das Antennenkabel. Wenn Sie das Problem nicht beheben können, lassen Sie Antenne und Installation von einem Fachmann prüfen.
The channel is scrambled or not available. (Der Kanal ist verschlüsselt oder nicht verfügbar.)	Der Kanal sendet ein Signal, aber kein Audio oder Video.	Überprüfen Sie, ob der Kanal derzeit verfügbar ist.
	Der Kanal ist vom Rundfunkunternehmen gelöscht worden.	
	Der Kanal dient der Datenübertragung.	Der Kanal kann nicht auf die übliche Weise betrachtet werden.
The channel is scrambled. (Der Kanal ist verschlüsselt.)	Dieser digitale terrestrische Empfänger unterstützt keinen Dienst zum Entschlüsseln verschlüsselter Kanäle.	
The audio is not available. (Kein Audio verfügbar.)	Der Kanal sendet ein Signal, aber kein Audio.	Drücken Sie die Rote Taste, um zu überprüfen, ob der Kanal über eine Audiospur verfügt.
The antenna cable is short-circuited. (Das Antennenkabel ist kurzgeschlossen.)	Kurzschluss im Antennenkabel. Kurzschluss in der Antenne. Fremdmaterial im Antennenanschluss oder beschädigter Antennenanschluss.	Ersetzen Sie die Antenne. Entfernen Sie das Fremdmaterial und suchen Sie ein örtliches Kundendienstzentrum auf, falls der Anschluss beschädigt ist.

13. Technische Daten

DVB-T

Videoformat: MPEG-2 und MPEG-4

Hauptmenü: Installation (Einrichtung), System, Channel List (Kanalliste) und Preferences (Einstellungen)

Frequenzbereich: 174 MHz–230 MHz

470 MHz–862 MHz

Empfindlichkeit: $\leq -79,5$ dBm

Allgemein

Stromquellenspannung:

14,4 V, Gleichstrom (10,8 bis 15,6 V zulässig)

Video-Ausgangspegel: 1,0 Vpp (75 Ohm)

Antennenimpedanz: 50 Ohm

Masse: negativ

Abmessungen des DTX502E:

125 mm (Breite) $\times$ 30 mm (Höhe) $\times$ 95 mm (Tiefe)

Gewicht des DTX502E: 320 g

Hinweis:

- Änderungen der technischen Daten und Gestaltung vorbehalten.

14. EINBAU-/VERKABELUNGSANLEITUNG

INHALT

1. Bevor Sie beginnen	44
2. Lieferumfang	44
3. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen	44
4. Vorsicht beim Einbau.....	45
5. Vorsicht bei der Verkabelung.....	45
6. Kabelverbindungen	45
7. Installationshandbuch für die Auto-TV-Antenne	47

1. Bevor Sie beginnen

1. Dieses Gerät ist ausschließlich für die Verwendung in Fahrzeugen mit einer negativ geerdeten 12-V-Stromversorgung ausgelegt.

2. Lesen Sie diese Anleitung sorgfältig durch.

3. Trennen Sie den Minuspol der Batterie ab, bevor Sie mit dem Einbau beginnen.

Dadurch werden Kurzschlüsse während des Einbaus vermieden.

(Abbildung 1)

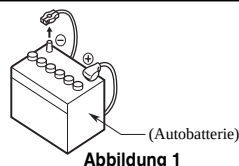


Abbildung 1

2. Lieferumfang

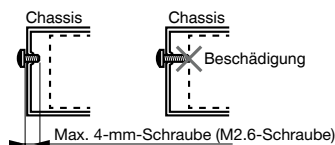
Hauptgerät.....	1	Anschlusskabel (10-poliger Verbinder)	1
Fernbedienung	1	Anschlusskabel (Cinch)	1
Batterie (CR2025)	1	Einbauhalterungen.....	2
(in Fernbedienung eingelegt)		M2.6-Montageschrauben	4
IR-Kabel.....	1	M3-Montageschrauben	4
TV-Antennen.....	2	Garantiekarte	1
Verlängerungskabel	1	Benutzerhandbuch und Montageanleitung	1

3. Allgemeine Vorsichtsmaßnahmen

1. Öffnen Sie nicht das Gehäuse. Es enthält keine Teile, die durch den Benutzer gewartet werden können. Wenn beim Einbau etwas in das Gerät hineinfallen sollte, wenden Sie sich an Ihren Händler oder ein zugelassenes Clarion-Kundendienstzentrum.
2. Reinigen Sie das Gehäuse mit einem weichen, trockenen Tuch. Verwenden Sie niemals grobe Tücher, Verdünner, Benzin, Alkohol usw. Bei hartnäckigen Verschmutzungen geben Sie etwas kaltes oder warmes Wasser auf ein weiches Tuch und wischen Sie den Schmutz vorsichtig ab.

4. Vorsicht beim Einbau

1. Legen Sie alle für den Einbau des Steuergeräts benötigten Gegenstände zurecht, bevor Sie beginnen.
2. Wenn Arbeiten an der Fahrzeugkarosserie erforderlich sind, beispielsweise das Bohren von Löchern, wenden Sie sich zunächst an Ihren Fahrzeughändler.
3. Verwenden Sie zum Einbau die mitgelieferten Schrauben. Die Verwendung anderer Schrauben kann Beschädigungen verursachen.



5. Vorsicht bei der Verkabelung

1. Stellen Sie die Stromversorgung ab, bevor Sie die Kabel anschließen.
2. Gehen Sie beim Verlegen der Kabel besonders sorgfältig vor. Halten Sie die Kabel fern vom Motor, vom Abgasrohr usw. Hitze kann die Kabel beschädigen.
3. Falls eine Sicherung durchbrennt, überprüfen Sie, ob die Kabel richtig angeschlossen sind. Durchgebrannte Sicherungen ersetzen Sie sie mit einer neuen Sicherung mit der gleichen Amperezahl wie das Original (3-A-SICHERUNG).
4. Um die Sicherung auszutauschen, entfernen Sie die Sicherung auf der Geräterückseite und setzen eine neue Sicherung ein (Abbildung 2).

⚠ VORSICHT

Fixieren Sie das Kabel nach dem Anschließen zum Schutz mit einer Klammer oder mit Isolierband.

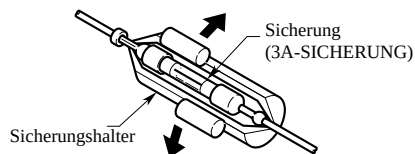


Abbildung 2

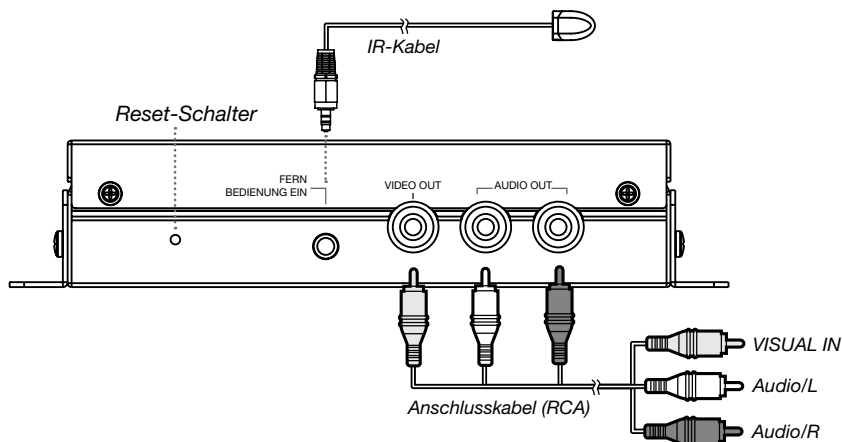
Hinweis:

Es gibt verschiedene Arten von Sicherungshaltern. Die Batterieseite darf nicht mit anderen Metallteilen in Berührung kommen.

6. Kabelverbindungen

Hinweis:

- Trennen Sie den Minuspol der Fahrzeugbatterie, bevor Sie mit dem Einbau beginnen,



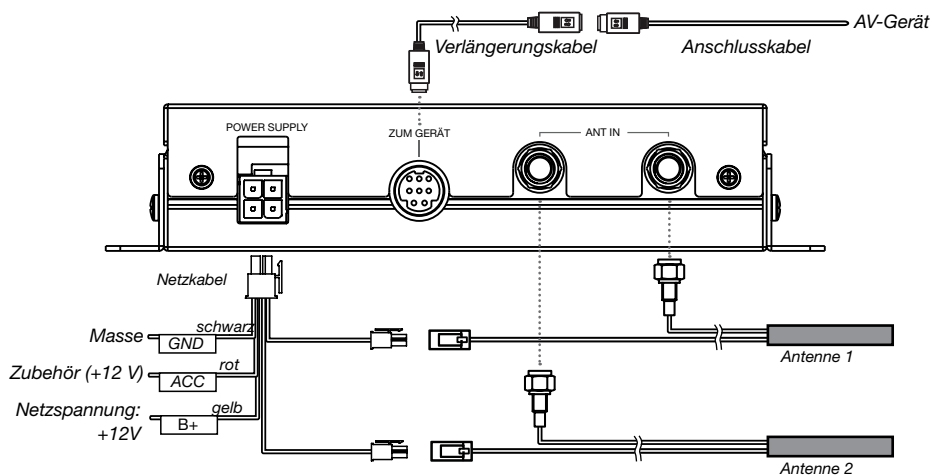
Hinweis:

Das DTX502E kann über ein verlängerungskabel oder ein Cinch-Kabel an das Hauptgerät angeschlossen werden.

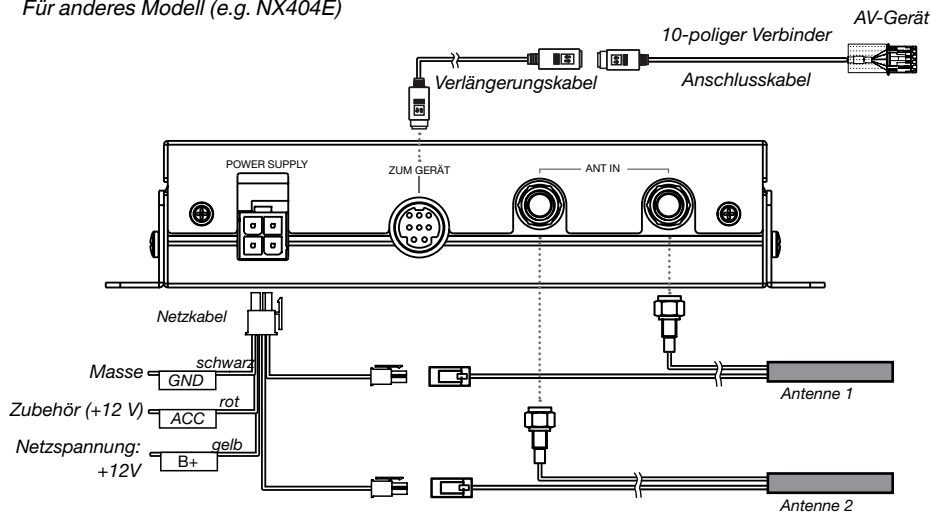
Wenn das DTX502E mit einem Cinch-Kabel angeschlossen wird, ist keine Touchscreen-Bedienung möglich. Das DTX502E kann in diesem Fall nur mit der Fernbedienung bedient werden.

Wenn das DTX502E mit einem verlängerungskabel angeschlossen wird, kann es über den Touchscreen des Hauptgeräts gesteuert werden.

Für VZ502E und VZ402E und VX402E

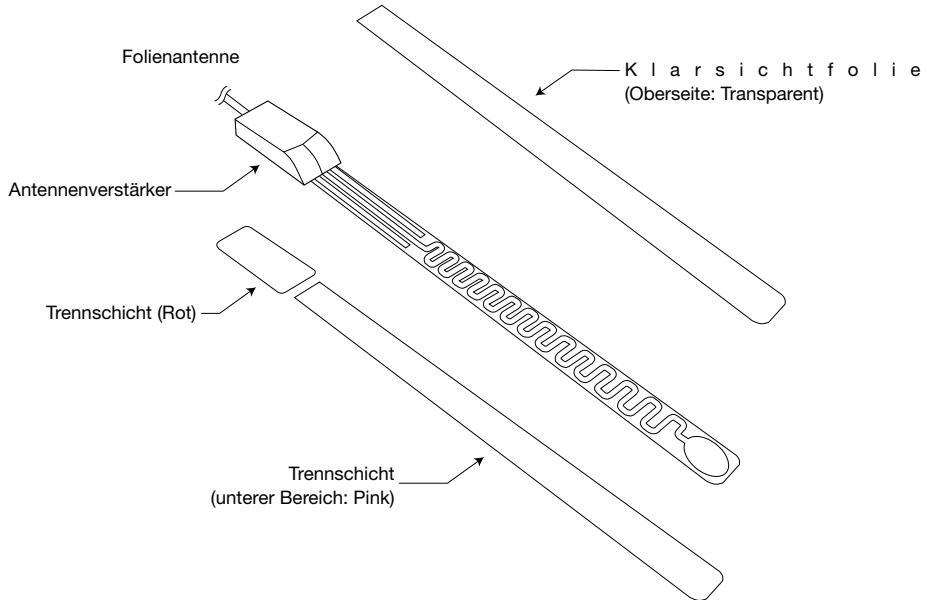


Für anderes Modell (e.g. NX404E)



7. Installationshandbuch für die Auto-TV-Antenne

- Das Antennenelement befindet sich zwischen einer Klarsichtfolie und einer Trennschicht.



Warnung

Die Installation sollte gemäß länderspezifischen Verkehrsvorschriften erfolgen.

Installieren Sie die Antenne nur dort, wo sie die Funktion des Airbags nicht beeinträchtigt oder die Sicht des Fahrers einschränken kann.

Installieren Sie die Antenne im Auto.

Verwenden Sie das DTX502E nicht mit abgeschnittenem Antennenkabel.

Die elektrischen Leitungen im Kabel könnten kurzgeschlossen werden.

Hinweise:

1. Entfernen Sie vor der Installation der Antenne Schmutz am Befestigungsort.
2. Befestigen Sie das Klebeband so neben der Trennschicht des Antennenelements, damit es nach der Installation leicht wieder entfernt werden kann.

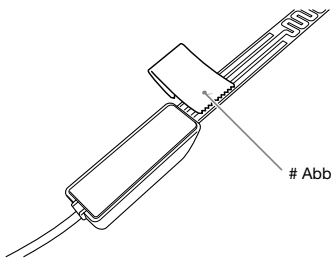
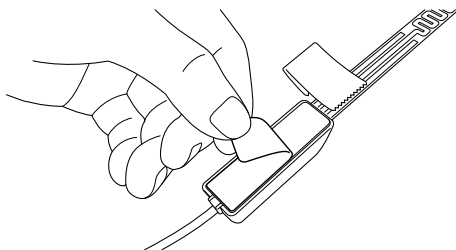


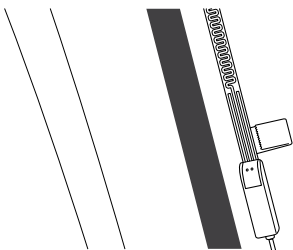
Abbildung: Ansicht von unten

3. Antennenverstärker befestigen

- a. Reinigen Sie den entsprechenden Bereich der Windschutzscheibe gründlich, bevor Sie den Antennenverstärker befestigen.
- b. Ziehen Sie die Trennschicht vorsichtig vom Antennenverstärker ab.

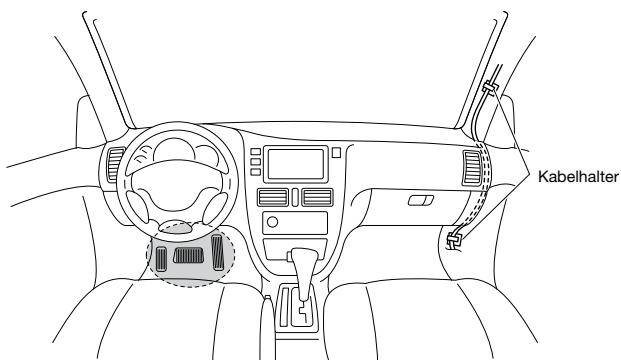


- c. Befestigen Sie den Antennenverstärker gut an der zum Ankleben ausgewählten Stelle der Windschutzscheibe.



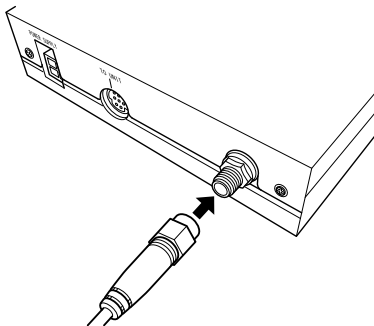
4. Antennenkabel befestigen

Verlegen Sie das Kabel mithilfe von Kabelhaltern.
Halten Sie den Antennenverstärker, während Sie das Kabel verlegen,
um die Zugspannung zu verringern.
Verlegen Sie das Kabel so, dass keine Gefahr besteht, dass das Kabel
durch die vordere Fahrzeugsäule gerissen wird.

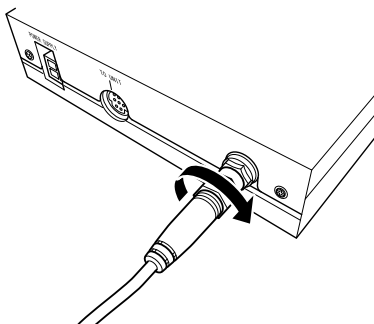


5. An das DTX502E anschließen

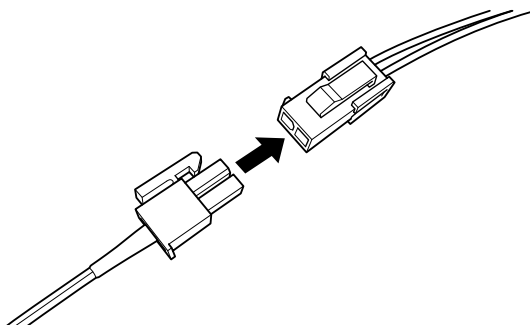
a. Schließen Sie das Koaxialkabel der Antenne an das DTX502E an.



b. Drehen Sie den Kabelstecker im Uhrzeigersinn, um ihn zu befestigen.



c. Schließen Sie das Stromkabel des Antennentuners an das Stromkabel der Antenne an.





English:

Declaration of conformity

We Clarion declares that this model DTX502E is following the provision of Directive 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC) with the essential requirements and the other relevant regulations.

Deutsch:

Konformitätserklärung

Wir, Clarion, erklären, dass dieses Modell DTX502E den Bestimmungen der Richtlinie 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC) im Hinblick auf die grundlegenden Anforderungen und andere relevante Bestimmungen entspricht.

Français:

Déclaration de conformité

Nous, Clarion, déclarons que ce modèle DTX502E est conforme aux exigences essentielles et aux autres dispositions pertinentes de la directive 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC).

Italiano:

Dichiarazione di conformità

Clarion dichiara che il presente modello DTX502E è conforme ai requisiti essenziali e alle altre disposizioni pertinenti stabiliti dalla direttiva 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC).

Nederlands:

Conformiteitsverklaring

Clarion verklaart dat het model DTX502E in overeenstemming is met de essentiële eisen en andere relevante voorschriften van de bepalingen van Richtlijn 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC).

Español:

Declaración de conformidad

Clarion declara que este modelo DTX502E cumple con los requisitos esenciales y otras disposiciones aplicables descritos en la Directiva 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC).

Svenska:

Intyg om överensstämmelse

Härmed intygar Clarion att denna modell DTX502E uppfyller kraven i direktiv 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC) gällande väsentliga egenskaper och övriga relevanta bestämmelser.

Polski:

Deklaracja zgodności

Firma Clarion niniejszym oświadcza, że model DTX502E jest zgodny z istotnymi wymogami oraz innymi odpowiednimi postanowieniami Dyrektywy 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC)

Ελληνικά:

Δήλωση συμμόρφωσης

Εμείς στην Clarion δηλώνουμε ότι αυτό το μοντέλο DTX502E τηρεί τις διατάξεις της Οδηγίας 2006/95/EC(LVD) and 2004/108/EC(EMC) σχετικά με τις ουσιώδεις απαιτήσεις και τους άλλους σχετικούς κανονισμούς.

Clarion Europe S.A.S.
Z.I. du Pré à Varois, Route de Pompey, 54670 Custines, FRANCE

Clarion Co., Ltd.

All Rights Reserved. Copyright © 2014: Clarion Co., Ltd.

Printed in China / Imprimé en Chine / Gedruckt in China

Stampato in Cina / Gedrukt in China / Impreso en China

Tryckt i Kina / Wydrukowano w Chinach / Εκτυπώθηκε στην Κίνα